

# FISAE Newsletter

392  
21.06.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Aleksandra Ogórkiewicz vom Redhood Artstudio berichtet in diesem FISAE News-letter von den Ergebnissen der erfolgreichen internationalen Ausstellung.

Hier folgen weitere Beiträge von Heinz Haffki und Tillfried Cernajsek in der Diskussion um Verwendung künstlicher Intelligenz für die Herstellung von Exlibris.

Seminar - XV. Nationales Treffen der ehemaligen Bibliothekare Covilhã | Wollmuseum - Universität von Beira Interior | 22. Juni | 14:00-18:30.

Hier kommt nochmals die aktuelle Teilnehmerliste des internationalen Exlibris Kongresses in Palma de Mallorca.

Dear friends of ex-libris

Aleksandra Ogórkiewicz from Redhood Artstudio reports in this FISAE News-letter on the results of the successful international exhibition.

Here follow further contributions by Heinz Haffki and Tillfried Cernajsek in the discussion about the use of artificial intelligence for the production of bookplates.

Seminar - XV National Meeting of Former Librarians Covilhã | Wool Museum - University of Beira Interior | 22 June | 14:00-18:30.

Here again is the current list of participants of the International Exlibris Congress in Palma de Mallorca.

Chers amis de l'ex-libris

Aleksandra Ogórkiewicz du Redhood Artstudio nous fait part dans cette lettre d'information de la FISAE des résultats de l'exposition internationale qui a été un succès.

Suivent d'autres contributions de Heinz Haffki et Tillfried Cernajsek dans la discussion sur l'utilisation de l'intelligence artificielle pour la fabrication d'ex-libris.

Séminaire - XVème Rencontre Nationale des Anciens Bibliothécaires Covilhã | Musée de la Laine - Université de Beira Interior | 22 juin | 14:00-18:30.

Voici à nouveau la liste actuelle des participants au Congrès international de l'ex-libris à Palma de Majorque.

Chers amis de l'ex-libris

Aleksandra Ogórkiewicz du Redhood Artstudio nous fait part dans cette lettre d'information de la FISAE des résultats de l'exposition internationale qui a été un succès.

Suivent d'autres contributions de Heinz Haffki et Tillfried Cernajsek dans la discussion sur l'utilisation de l'intelligence artificielle pour la fabrication d'ex-libris.

Séminaire - XVème Rencontre Nationale des Anciens Bibliothécaires Covilhã | Musée de la Laine - Université de Beira Interior | 22 juin | 14:00-18:30.

Voici à nouveau la liste actuelle des participants au Congrès international de l'ex-libris à Palma de Majorque.

Drodzy przyjaciele ex-libris

Aleksandra Ogórkiewicz z Redhood Artstudio informuje w tym News-letterze FISAE o wynikach udanej międzynarodowej wystawy.

Poniżej przedstawiamy dalsze wypowiedzi Heinza Haffkiego i Tillfrieda Cernajseka w dyskusji na temat wykorzystania sztucznej inteligencji do produkcji ekslibrisów.

Seminarium - XV Ogólnopolskie Spotkanie Byłych Bibliotekarzy Covilhã | Muzeum Wełny - Uniwersytet Beira Interior | 22 czerwca | 14:00-18:30.

Poniżej prezentujemy aktualną listę uczestników Międzynarodowego Kongresu Exlibrisu w Palma de Mallorca.

Дорогі друзі екслібрисисти

Олександра Огуркевич з Redhood Artstudio повідомляє в цьому інформаційному бюлетені FISAE про результати успішної міжнародної виставки.

Далі читайте про подальший внесок Хайнца Хаффкі та Тільфріда Чернайсека в дискусію про використання штучного інтелекту у виробництві екслібрисів.

Семінар - XV Національна зустріч колишніх бібліотекарів Covilhã | Музей вовни - Інтер'єр Університету Бейри | 22 червня | 14:00-18:30.

Пропонуємо вашій увазі актуальний список учасників Міжнародного конгресу з екслібрису в Пальма-де-Майорці.

Дорогие друзья экслибриса

Александра Огуркевич из Redhood Artstudio сообщает в этом информационном бюллетене FISAE о результатах успешной международной выставки.

Далее следует вклад Хайнца Хаффки и Тильфрида Чернайсека в дискуссию об использовании искусственного интеллекта для производства экслибрисов.

Семинар - XV Национальная встреча бывших библиотекарей Ковильи | Музей шерсти - Университет внутренних дел Бейры | 22 июня | 14:00-18:30.

Здесь снова представлен актуальный список участников Международного конгресса экслибриса в Пальма-де-Майорке.

亲爱的旧书店朋友们

来自 Redhood Artstudio 的 Aleksandra Ogórkiewicz 在本期《FISAE 新闻通讯》中报道了成功举办的国际展览的成果。

以下是海因茨-哈夫基 (Heinz Haffki) 和蒂尔弗里德-切尔纳塞克 (Tillfried Cernajsek) 就人工智能在书版制作中的应用所做的进一步报道。

研讨会--第十五届全国前图书馆员会议科维尔哈 (Covilhã) |羊毛博物馆-贝拉大学 (University of Beira Interior) |6 月 22 日|14:00-18:30。

以下是马略卡岛帕尔马国际藏书家大会的与会者名单。

エクス・ライブリスの皆様

このFISAEニュースレターでは、レッドフード・アートスタジオのアレクサンドラ・オゴルキエヴィッチが、成功裏に終わった国際展示会の結果について報告します。

また、ハインツ・ハフキ氏とティルフリート・セルナイセク氏による、蔵書票制作における人工知能の利用についての考察も掲載します。

セミナー - XV National Meeting of Former Librarians Covilhã | ベイラ・インテリア大学羊毛博物館 | 6月22日 | 14:00-18:30.

パルマ・デ・マリオルカで開催される国際エクスリブリス会議の現在の参加者リストです。



*Mariana Myroshnychenko*

---



Worldwide! – also Gaza



Hello,  
Thank you for participating in the 3rd edition of our competition.  
Attached are the results, printable diplomas and a link to the  
exhibition.

Thank you for your participation, commitment and moving work.  
Congratulations to the winners and those selected for the virtual  
exhibition. See you next year!

LINK to exhibition:

<https://www.artsteps.com/view/6654a3c847dda89beac58d8b>

Best regards  
Aleksandra Ogórkiewicz  
Redhood Artstudio

Hallo,  
vielen Dank für die Teilnahme an der 3. Ausgabe unseres Wettbewerbs.  
Anbei finden Sie die Ergebnisse, Urkunden zum Ausdrucken und einen Link zur  
Ausstellung.  
Wir danken Ihnen für Ihre Teilnahme, Ihr Engagement und Ihre bewegende Arbeit.  
Herzlichen Glückwunsch den Gewinnern und denjenigen, die für die virtuelle

Ausstellung ausgewählt wurden. Wir sehen uns nächstes Jahr!

LINK zur Ausstellung:

<https://www.artsteps.com/view/6654a3c847dda89beac58d8b>

Mit freundlichen Grüßen  
Aleksandra Ogórkiewicz  
Redhood Kunststudio

Bonjour,

Merci d'avoir participé à la 3ème édition de notre concours.  
Vous trouverez ci-joint les résultats, les diplômes imprimables et un lien vers  
l'exposition.  
l'exposition.

Merci pour votre participation, votre engagement et votre travail émouvant.  
Félicitations aux lauréats et aux personnes sélectionnées pour l'exposition virtuelle.  
virtuelle. Rendez-vous l'année prochaine !

LIEN vers l'exposition :

<https://www.artsteps.com/view/6654a3c847dda89beac58d8b>

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.  
Aleksandra Ogórkiewicz  
Redhood Artstudio

Witaj,

Dziękujemy za udział w 3 edycji naszego konkursu.  
W załączniku znajdują się wyniki, dyplomy do wydrukowania oraz link do  
wystawy.

Dziękujemy za udział, zaangażowanie i poruszające prace.  
Gratulujemy zwycięzcom i osobom wybranym do wirtualnej wystawy.  
wirtualnej wystawy. Do zobaczenia za rok!

LINK do wystawy:

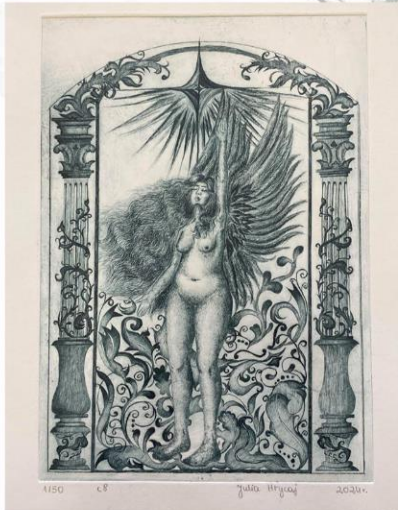
<https://www.artsteps.com/view/6654a3c847dda89beac58d8b>

Z wyrazami szacunku  
Aleksandra Ogórkiewicz  
Redhood Artstudio

RESULTS ADULTS

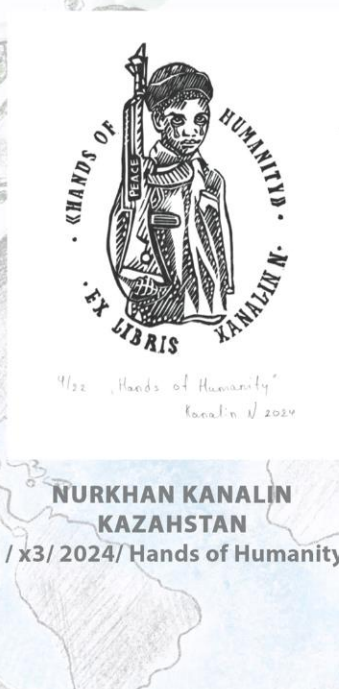
# 3<sup>rd</sup> International Redhood Artstudio Graphic Competition on small graphic and bookplate 2024

Distinction



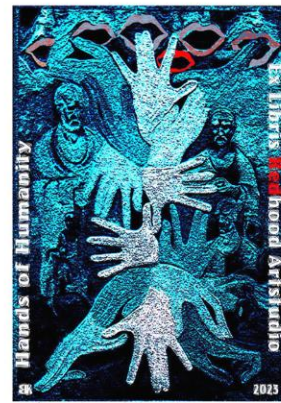
**JULIA HRYCAJ - POLAND**  
/ C8/ 2024/ Peace

Distinction



**NURKHAN KANALIN  
KAZAHSTAN**  
/ x3/ 2024/ Hands of Humanity

Distinction



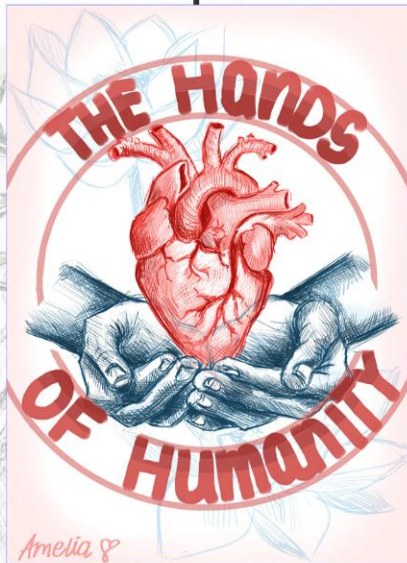
Karoly Balajti / Zoltan / Zoltan / Romania  
Op. nr. 1078/2023 CRD/100 x 145 mm / 2023  
The starving world / (Subject: level)

**BALAJTI KAROLY  
ROMANIA**  
/ CRD/ 2023/ The starving world

RESULTS YOUTH

# 3<sup>rd</sup> International Redhood Artstudio Graphic Competition on small graphic and bookplate 2024

1st place



*Amelia*

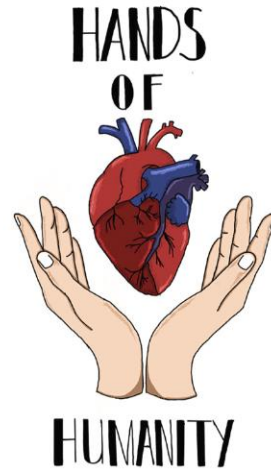
AMELIA MULICKA - POLAND  
/ CGD/ 2024/

Distinction



EWA KOZIEJ - POLAND  
CGD/ 2024/

Distinction



JULIA CZARNECKA  
CGD/2024



RESULTS ADULTS

# 3<sup>rd</sup> International Redhood Artstudio Graphic Competition on small graphic and bookplate 2024

1st place



**RYSZARD BALOŃ - POLAND**  
/ C8/ 2018/ Armistice&paix

2nd place



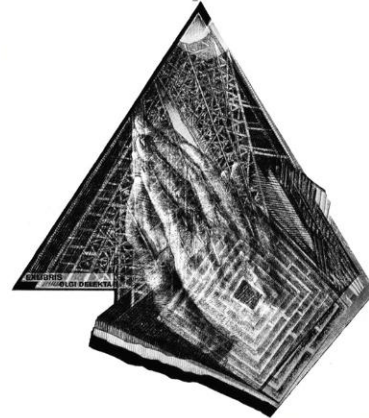
**ALICJA KIELISZEK - POLAND**  
/ C8/ 2023/ Hands for heart

3rd place



**PAVEL HLAVATY - CZECH REP.**  
Droga Krzyżowa

3rd place



**PAWEŁ DELEKTA**  
/ CGD/ 2024/ Exlibir Olgi Delekt



Heinz Haffki, Nürnberg

An die KI – Diskussionsteilnehmer, hallo Herr Bresler,

Habe Ihren Bericht in den letzten FISAE Nachrichten gelesen.

Sie sprechen mir aus der Seele und ich kann das bedenkenlos unterschreiben! Bert wird es ähnlichsehen, ist zwar etwas differenzierter, aber wahrscheinlich wird er auch einverstanden sein Die Frage des Honorars stellt sich für mich nicht, da ich bestimmt kein KI Exlibris in Auftrag gebe. Dadurch erübrigen sich für mich auch die anderen Fragen nach den Daten usw.

Was nicht alles klärt oder alles als „erledigt“ zu betrachten ist. Viele werden weiter debattieren und ihre eigene Meinung haben. Die entscheidende Frage wird sein: Sehe ich das als Kunst an? will ich mich damit befassen? will ich solche Blätter sammeln?

Was ich aber außerordentlich wichtig empfinde ist, dass diese Arbeiten dementsprechend der zu erstellenden DEG/FISAE Regeln zu kennzeichnen sind. Ob eine CGD-Kennung ausreichend ist, oder eine detailliertere Kennung -wie von Herrn Theveßen vorgeschlagen- gehandhabt werden soll, müsste meiner Meinung nach die DEG/FISAE festlegen.

Was mein Sohn geschaffen hat, war ja mehr oder weniger aus einer Laune, einem Gespräch heraus und für mich als „PC laienhafter Anwender“ war es ein Wunsch der neuen Technik Tribut zu zollen .... Um eben auch dabei zu sein! (...Ehrgeiz, ...wissen wollen was geht, ...wie sieht das aus, ...muss man das haben?). Das Ergebnis hat mich positiv überrascht, was ich auch gerne zugebe.

Natürlich hat nach meiner Sichtweise, auch Herr Theveßen Recht; *Wenn man sich die Blätter am Ende der 90er Jahre des letzten Jahrhunderts anschaut, in denen die ersten Pioniere mit bescheidenen Kenntnissen Exlibris auf ihrem Heim-PC entworfen haben, dann sind diese Stücke heute Ausdruck der Geschichte.*

*Bei den KI-Exlibris von heute wird es wahrscheinlich ebenso sein.* Ein Freund von mir hat damals auf einem Nadeldrucker – ohne Bild – ein EL für mich gemacht, was heute als „museal“ gilt!! Da wird man gefragt...was war denn ein „Nadeldrucker“?

Für mich neigt sich die Debatte, denn jeder muss selbst entscheiden wie er mit diesem Medium, mit dieser „Kunstrichtung“ umgeht. Ich habe meine Entscheidung getroffen.

Euch allen besten Dank, alles Gute und beste Grüße aus der „Lebkuchenhauptstadt!

Euer

HEINZ HAFFKI, Schweiggerstr. 21, 90478 Nürnberg, Tel. 0911.467780 / 0911.473500  
Mob.: 0179.59 64 563, [www.heinz-haffki.de](http://www.heinz-haffki.de), [mail@heinz-haffki.de](mailto:mail@heinz-haffki.de)

An die KI – Diskussionsteilnehmer, hallo Herr Bresler,

Habe Ihren Bericht in den letzten FISAE Nachrichten gelesen.

Sie sprechen mir aus der Seele und ich kann das bedenkenlos unterschreiben! Bert wird es ähnlichsehen, ist zwar etwas differenzierter, aber wahrscheinlich wird er auch einverstanden sein. Die Frage des Honorars stellt sich für mich nicht, da ich bestimmt kein KI Exlibris in Auftrag gebe. Dadurch erübrigen sich für mich auch die anderen Fragen nach den Daten usw.

Was nicht alles klärt oder alles als „erledigt“ zu betrachten ist. Viele werden weiter debattieren und ihre eigene Meinung haben. Die entscheidende Frage wird sein: Sehe ich das als Kunst an? Will ich mich damit befassen? Will ich solche Blätter sammeln?

Was ich aber außerordentlich wichtig empfinde ist, dass diese Arbeiten dementsprechend der zu erstellenden DEG/FISAE Regeln zu kennzeichnen sind. Ob eine CGD-Kennung ausreichend ist, oder eine detailliertere Kennung -wie von Herrn Theveßen vorgeschlagen- gehandhabt werden soll, müsste meiner Meinung nach die DEG/FISAE festlegen.

Was mein Sohn geschaffen hat, war ja mehr oder weniger aus einer Laune, einem Gespräch heraus und für mich als „PC laienhafter Anwender“ war es ein Wunsch der neuen Technik Tribut zu zollen .... Um eben auch dabei zu sein! (...Ehrgeiz, ...wissen wollen was geht, ...wie sieht das aus, ...muss man das haben?). Das Ergebnis hat mich positiv überrascht, was ich auch gerne zugebe.

Natürlich hat nach meiner Sichtweise, auch Herr Theveßen Recht; *Wenn man sich die Blätter am Ende der 90er Jahre des letzten Jahrhunderts anschaut, in denen die ersten Pioniere mit bescheidenen Kenntnissen Exlibris auf ihrem Heim-PC entworfen haben, dann sind diese Stücke heute Ausdruck der Geschichte.*

*Bei den KI-Exlibris von heute wird es wahrscheinlich ebenso sein.* Ein Freund von mir hat damals auf einem Nadeldrucker – ohne Bild – ein EL für mich gemacht, was heute als „museal“ gilt!! Da wird man gefragt...was war denn ein „Nadeldrucker“?

Für mich neigt sich die Debatte, denn jeder muss selbst entscheiden wie er mit diesem Medium, mit dieser „Kunstrichtung“ umgeht. Ich habe meine Entscheidung getroffen.

Euch allen besten Dank, alles Gute und beste Grüße aus der „Lebkuchenhauptstadt!

Euer

HEINZ HAFFKI, Schweiggerstr. 21, 90478 Nürnberg, Tel. 0911.467780 / 0911.473500

Mob.: 0179.59 64 563, [www.heinz-haffki.de](http://www.heinz-haffki.de), [mail@heinz-haffki.de](mailto:mail@heinz-haffki.de)

Aux participants à la discussion sur l'IA, bonjour Monsieur Bresler,

J'ai lu votre rapport dans les dernières nouvelles de la FISAE.

Vous me parlez du fond de l'âme et je peux y souscrire sans hésiter ! Bert sera d'accord avec moi, il est un peu plus nuancé, mais il est probable qu'il le soit aussi.

La question des honoraires ne se pose pas pour moi, car je ne vais certainement pas commander un ex-libris d'IA. Cela rend également superflues pour moi les autres questions concernant les données, etc.

Ce qui ne clarifie pas tout ou tout doit être considéré comme "réglé". Beaucoup continueront à débattre et à avoir leur propre opinion. La question décisive sera : est-ce que je considère cela

comme de l'art ? est-ce que je veux m'en occuper ? est-ce que je veux collectionner de telles feuilles ?

Mais ce que je trouve extrêmement important, c'est que ces œuvres doivent être identifiées conformément aux règles DEG/FISAE qui doivent être établies. Je pense que c'est à la DEG/FISAE de décider si un code CGD est suffisant ou si un code plus détaillé - comme le propose M. Theveßen - doit être utilisé.

Ce que mon fils a créé était plus ou moins le fruit d'un caprice, d'une conversation, et pour moi, "utilisateur lambda de PC", c'était un souhait de rendre hommage à la nouvelle technique .... Pour en faire partie, justement ! (...ambition, ...vouloir savoir ce qui est possible, ...à quoi cela ressemble, ...faut-il l'avoir ?) Le résultat m'a agréablement surpris, ce que j'admets volontiers.

Bien sûr, de mon point de vue, Monsieur Theveßen a également raison ; si l'on regarde les feuilles de la fin des années 90 du siècle dernier, où les premiers pionniers aux connaissances modestes ont conçu des ex-libris sur leur ordinateur personnel, ces pièces sont aujourd'hui l'expression de l'histoire.

Il en sera probablement de même pour les ex-libris IA d'aujourd'hui. Un de mes amis a réalisé à l'époque sur une imprimante à aiguilles - sans image - un EL pour moi, qui est aujourd'hui considéré comme "muséal" !!! On nous demande alors... qu'était donc une "imprimante à aiguilles" ?

Pour moi, le débat s'incline, car chacun doit décider lui-même comment aborder ce média, ce "courant artistique". J'ai pris ma décision.

Merci à tous, meilleurs vœux et meilleures salutations de la "capitale du pain d'épices" !

Votre

HEINZ HAFFKI, Schweiggerstr. 21, 90478 Nuremberg, Tél. 0911.467780 / 0911.473500

Mob. : 0179.59 64 563, [www.heinz-haffki.de](http://www.heinz-haffki.de), [mail@heinz-haffki.de](mailto:mail@heinz-haffki.de)



Tillfried Cernajsek

Lieber Klaus Rödel,

Danke für Ihre FISAE-Newsletters, die ich auch als Pressedienst verwerte. Die Diskussion über die KI halte ich für unsinnig. Exlibris sind Produkte menschlichen Geistes. Wir sollten die menschliche Kultur nicht Maschinen überlassen. Viele Grüße, Ihr Tillfried Cernajsek, Altvorsitzender der ÖEG.

Thank you for your FISAE newsletters, which I also use to steal press. I think the discussion about AI is nonsensical. Books and bookplates are products of the human mind. We should not leave human culture to machines. Best regards, Tillfried Cernajsek, former chairman of the ÖEG.

Merci pour vos bulletins d'information FISAE, que j'exploite également en tant que voleur de presse. Je pense que la discussion sur l'IA n'a pas de sens. Le livre ibd exlibris sont des produits de l'esprit nébuleux. Nous ne devrions pas laisser la culture humaine aux machines. Meilleures salutations, votre Tillfried Cernajsek, ancien président de l'ÖEG.

Vi ringrazio per le vostre newsletter FISAE, che utilizzo anche come servizio stampa. Penso che la discussione sull'IA sia insensata. Gli ex-libris sono prodotti della mente umana. Non dovremmo lasciare la cultura umana alle macchine. Cordiali saluti, Tillfried Cernajsek, ex presidente dell'ÖEG.

Gracias por sus boletines de FISAE, que también utilizo como servicio de prensa. Creo que la discusión sobre la IA no tiene sentido. Los ex libris son productos de la mente humana. No deberíamos dejar la cultura humana en manos de las máquinas. Saludos cordiales, Tillfried Cernajsek, ex presidente de la ÖEG.

Dziękuję za biuletyny FISAE, których używam również jako serwisu prasowego. Uważam, że dyskusja na temat AI jest bezsensowna. Ekslibrisy są wytworem ludzkiego umysłu. Nie powinniśmy pozostawiać ludzkiej kultury maszynom. Z wyrazami szacunku, Tillfried Cernajsek, były przewodniczący ÖEG.

Дякую за розсилку новин FISAE, яку я також використовую як прес-службу. Я вважаю, що дискусія про штучний інтелект є безглуздою. Екслібриси - це продукти людського розуму. Ми не повинні залишати людську культуру машинам. З повагою, Тільфрід Чернайсек, колишній голова ÖEG.

Спасибо за ваши информационные бюллетени FISAE, которые я также использую в качестве пресс-службы. Я считаю, что дискуссия об искусственном интеллекте бессмысленна. Экслибрисы - это продукты человеческого разума. Мы не должны отдавать человеческую культуру на откуп машинам. С наилучшими пожеланиями, Тильфрид Чернайсек, бывший председатель ÖEG.

感谢您的 FISAE 新闻通讯，我也将其作为新闻服务。我认为关于人工智能的讨论毫无道理。图书是人类思维的产物。我们不应将人类文化留给机器。谨致问候，ÖEG 前主席 Tillfried Cernajsek。

FISAEのニューズレター、ありがとうございます。AIについての議論はナンセンスだと思います。エクスリブリスは人間の心の産物です。人間の文化を機械に委ねるべきではない。よろしく申し上げます、ティルフリート・セルナイセック（ÖEG前会長）。

\*

**SEMINÁRIO - XV ENCONTRO NACIONAL DE EX-LIBRISTAS**  
Covilhã | Museu de Lanifícios - Universidade da Beira Interior | 22 de junho | 14:00-18:30  
Entrada livre.

**SEMINAR - XV NATIONALES TREFFEN DER EHEMALIGEN BIBLIOTHEKARE**  
Covilhã | Wollmuseum - Universität von Beira Interior | 22. Juni | 14:00-18:30  
Eintritt frei.


SEMINAR - XV NATIONAL MEETING OF EX-LIBRARIANS  
Covilhã | Wool Museum - University of Beira Interior | 22nd June | 14:00-18:30  
Free entry.

SÉMINAIRE - XV RENCONTRE NATIONALE DES EX-BIBLIOTHÉCAIRES  
Covilhã | Musée de la laine - Université de Beira Interior | 22 juin | 14:00-18:30  
Entrée libre.

XV ENCONTRO NACIONAL DE EX-LIBRISTAS  
da Academia Portuguesa de Ex-Libris

Seminário

A Serra entre o Património, a Memória e a Emoção



Covilhã, 22 de junho de 2024

Museu de Lanifícios – Universidade da Beira Interior



PROGRAMA

22 de junho

14:00 – Receção dos participantes

14:15 – Abertura dos trabalhos

14:30 - 1.ª painel de comunicações

*Cristo Pastor: uma imagem querida aos cristãos*  
Pc. Tiago Ribeiro Pinto (APEL)

*A serra, o pastor, as ovelhas, as cabras... e os lobos*  
Vitor Escudeiro (ANBA | PARASHS | Real Círculo Francisco F. de B. Botelho)

*Memória e iconografia de posse – representação e identidade das Unidades Militares na Real Fábrica dos Panos*  
José Sebastião Esteves Colação (DHCM-EP | SGL | AH | APEL)

*Saudades do Futuro - um passeio genealógico e ex-libristico pelos Jardins da Nobre Casa do Refúgio evocando as Famílias Galhardo, Bandeira de Mello e Ferreira Jordão*  
Madalena Ferreira Jordão (APG | SGL | FA | APEL)

*Ano de Castro Odrário e os seus ex-libris: uma primeira abordagem à sua invisibilidade*  
Ana Cristina Martins (HC-Polo da UPEL | IN2PAST | APEL)

16:00 - Intervalo

Apresentação de mostras ex-libristicas

- ..A Serra, as Ovelhas, as Cabras, os Cães... e os Lobos
- .. Nem só Serra, nem só Ovelhas
- .. Heráldica e Ex-libristica para Todos os Gostos
- .. Camões, Sempre!

16:30 - 2.ª painel de comunicações

*A Saúde nos Ex-libris*  
Francisco Sá (SGL | Associação dos Farmacêuticos Católicos | APEL)

*Desenhadoras e possuidoras de ex-libris em Portugal: contributos para o seu estudo*  
Leonor Cabão Borges (Assembleia da República | CICEM-FLUP | APEL)

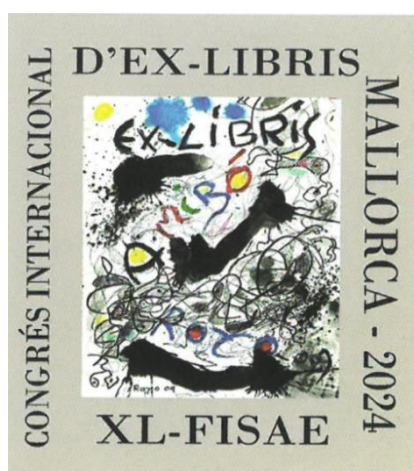
*Ex-libris – um Mundo de Memórias*  
Sergio Ramires Pinto (DIA-AP | PH | SGL | APEL)

*Ex libris no Brasil: itinerários de pesquisa*  
José Luiz Equipeças de Souza Júnior (INFOR | APEL)

18:00 - Debate final, entrega de certificados e encerramento dos trabalhos



Lissabon



**Teilnehmerliste / List of participans / Liste des participants / Lista de participantes  
20.06.2024**

<b>Name</b>	<b>Begleitperson</b>	<b>Land</b>
<b>Name</b>	<b>Accompanying person</b>	<b>Country</b>
<b>Nom</b>	<b>Accompagnateur</b>	<b>Pays</b>
<b>Nombre</b>	<b>Persona acompañante</b>	<b>País</b>
Henry Tauber	Sigrid Tauber	D
Jochen Kublik		D
Gabriele Fennel		D
Josef Werner		D
Helge Becker-Bickerich		D
Cristina Gladys Muños Poza		RA
Julieta Virginia Warman		RA
Andrew Peake	May Shckleton	AUS
Heinrich R. Scheffer		A
Georg Nemeth		A
Dirk Matelaer	Rinda Vandromme	B
Martin R. Baeyens	Marie Agnes Hendrickx	B
Christine Deboosere	Johan Bosschem	B
Karl Vissers	Tilly Briers	B
Hugo Viaene	Roos Viaene	B
Olga Krupenkova	Yuri Krupenkov / Maria Krupenkova	BY
Tatsiana Siplevich	Pavel Falei	BY
Raül Catusas Francisco		Catalunja
Artura Zera	Luisa Garcia-Muro	Catalunja
Mariia Gurikhina		Catalunja
Teresa Costa Gramunt	Oriol Pi de Cabanyes	Catalunja
Klaus Rödel		DK
Igor Cvacho	Libor Kotas	SK

Martin Gajdos	Viera Gajdossova	SK
Dusan Sutera		SK
Katarina Vasickova		SK
Xara Demakakou		SK
Peter Bujdak	Jana Bujdakova	SK
Yolanda Carbejales Ferreiro		E
Artemio Ejarque Suñer	Maria Ortega Almendros	E
Olli Ylioni		FIN
Xara Demakakou		GR
Gianna Alexopoulou		GR
Aikaterini Tsavari		GR
Vasiliki Kolipetsa	Joannis Papantoniou	GR
Izabella Tebeli	Norbert Kiss	H
Maria Racz	György Sarszegi	H
Leonid Kuris		IL
Maria Maddalena Tuccelli	Gianpiero Di Niscia	I
Silvana Martignoni	Carlo Pane	I
Yasuhiko Aoki		J
Takeshi Katori		J
Man Zhuang		J
Marziya Zhaksygarina		KZ
Natalija Černetsova		LV
Conni Stumpel	William Buil	NL
Cornelis Lit	J.P. Haas	NL
Trudie Siegerink		NL
Agaath van Waterschoot		NL
Bert Groeneveld	Marjolein Rikmenspoel	NL
Mieczysław's Bieleń		PL
Frantiska Jelenova	Vendula Jelenova	CZ
Oldrich Jelen	Veronika Jelenova	CZ
Miroslav Petrik	Radka Petrikova	CZ
Luboś Vančk	Milena Vankova	CZ
Yulia Protsyshyn		UA
Joann Pari Mueller	Daniel Mueller	USA
Marvin Bolotski		USA
David Woodruff	Ninel Dubrovich	USA
Claudia Smukler	William (Bill) Flounders	USA
James P. Keenan		USA
Hua Shaoying	Tianxiang Wang / Yihua Wang	China
He Mingfang	Dong Dake	China
Wang Li	Liu Zhao Gang	China
Chen Hao	Sun Hui Ming	China
Liu Shuohai	Su Heying	China
Dong Xiaozhuang	Chen Xi	China
Fu Liming	Dong Yinan	China
QiLi		China



Jian Wang		China
Nuria Sancho Subirats		Catalunja
Mariá Casas Hierro	Montserrat Estradé	Catalunja
Inés Pedrosa		Catalunia
Joan Bançà Barceló		Palma
Alejandro Ysasi		Palma
Manuel Ripoll		Palma

We will accept registrations until 30 July and will try, if possible, to extend the registration period at the hotel according to the agreed conditions.

Wir nehmen Anmeldungen bis zum 30. Juli entgegen und werden versuchen, die Anmeldefrist im Hotel nach Möglichkeit zu den vereinbarten Bedingungen zu verlängern.

Nous accepterons les inscriptions jusqu'au 30 juillet et essaierons, si possible, de prolonger la période d'inscription à l'hôtel selon les conditions convenues.

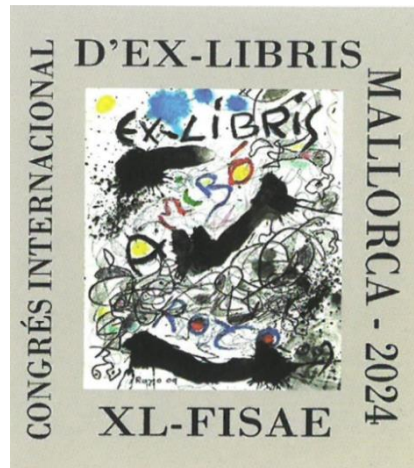
Acceptarem inscripcions fins al 30 de juliol i intentarem, si es possible, ampliar el terminin d'inscripcio a l'hotel ambles les condicions pactades.

#### OBS

Das Hotel Alua Leo liegt nur 4 Autominuten vom Flughafen entfernt, also gut geeignet für Taxi.

The Hotel Alua Leo is only 4 minutes by car from the airport, so it is well suited for taxis.

L'hôtel Alua Leo se trouve 4 minutes en voiture de l'aéroport, il est donc bien adapté aux taxis.



*Ukraine for ever*

---

### **FISAE Newsletter**

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

©

---